CHAPTER XIII.

Rules for the examination in vernacular languages of officers filling superior appointments in the Indian Civil Veterinary Department.

I. Every officer of the Civil Veterinary Department is required to pass an examination in the vernacular of the Province in which he is serving within two years of the date on which he is posted to the Province. Failure to pass within the prescribed period will, in the absence of such special orders as the Local Government may issue to the contrary, entail loss of appointment or stoppage of increments of pay. But the Local Government may, for special reasons, extend the period for passing in any particular case; and the Inspector-General, Civil Veterinary Department, may also extend the period, up to a limit of three years, in respect of officers serving directly under his orders.

II. It is left to Local Governments to fix the compulsory vernacular. Subject to any orders that the Local Government in each Province may pass in this respect, the compulsory vernacular in which Civil Veterinary officers are required to pass is Hindustani, except in Madras and Burma. Officers serving in Burma will ordinarily be required to pass in Burmese. Officers serving in Madras are required to pass in either Tamil, Telegu or Hindustáni as the Local Government may decide.

III. The examination will be conducted by such officer or officers as the Local Government may appoint for the purpose, and will include the following subjects:—

(1) Transliteration and translation of a printed passage selected from a newspaper, suitable official report or the like.

(2) Translation into the vernacular of an English passage similarly selected.

(3) Dictation into the vernacular of a simple passage in English.

(4) Conversation in the vernacular.

NOTES.—(*a*) The passages selected should be of a general character or should specially deal with veterinary matters, and not with specialised revenue or magisterial reports.

(*b*) The conversation test should show that the candidate is able to converse freely and at first hand both with the educated classes and with the village cultivators, but should not include technical expressions concerned with subjects other than veterinary science.

(*c*) It is left to Local Governments to issue instructions as to the conduct of the examination and the proportion of marks required to qualify for passing, but at least half the total marks of the examinations should be allotted for the conversation test.

IV. When an officer, who has not yet passed in his compulsory vernacular, is required by reason of transfer or for any other cause to pass in a different compulsory language, the limit of time laid down in Rule I shall run from the date of the order requiring him to pass in a new language.

V. (1) An officer will receive no reward for passing the first compulsory language.

(2) For passing in any compulsory language after the first he will receive a reward of Rs. 250.

(3) For passing in any other language, a knowledge of which is in the opinion of the Local Government likely to add to his efficiency in the performance of his duties, he will receive a reward of Rs. 250 for the Lower Standard and Rs. 500 for the Higher Standard, the examination being on the same lines as are prescribed for members of the Indian Civil Service, subject to the observance of the instructions to Note (*a*), Rule III, in the selection of passages for the examination.

VI. In the case of officers serving directly under the Imperial Government, the Government of India will exercise the powers of a Local Government under these rules.

*Government Resolution, Revenue Department, No. 12025, dated 24th November 1908.

VII. These rules will apply to civilian officers now in the Civil Veterinary Department, subject to the conditions of their respective agreements, and to such orders as they may have already received from their respective Local Governments.

---

1. The compulsory vernacular referred to in Rule II, in which Civil Veterinary officers are required to pass, should be Hindustáni in this Presidency.

2. The examination of officers of the Civil Veterinary Department of this Presidency should be conducted by the Civil and Military Examination Committee, and the Director of Agriculture should be requested to take part in the examination.

3. The Governor in Council is pleased to direct that 300 marks should be assigned for the examination of the Civil Veterinary officers to be held under the new rules as shown below, and that the exercises under (1) and (2) should be required to be written :—

	Marks.
(1) Transliteration and translation of a printed passage selected from a newspaper, suitable official report or the like ...	50
(2) Translation into the vernacular of an English passage similarly selected	50
(3) Dictation into the vernacular of a simple passage in English ...	50
(4) Conversation in the vernacular	150
Total ...	300

NOTE.—A candidate who obtains 60 per cent. of the aggregate marks may be considered to have passed the examination.

4. The other languages, referred to in Rule V (3), the knowledge of which is, in the opinion of Government, likely to add to the efficiency of an officer in the performance of his duties are—

Maráthi	for an officer serving in	Central Division, Southern Division except Kánara, Dhárwár and Bijápur, and Thána in the Northern Division.
Gujaráti	,, ,,	Northern Division except Thána; Bombay.
Kánarese	,, ,,	Southern Division except Kolába and Ratnágiri.
Sindhi	,, ,,	Sind.

The Lower Standard of the examination referred to in the rule should be as follows :—

	Marks.
(1) Translation from English	125
(2) Translation into English of a vernacular passage and writing a summary in English of vernacular papers read out to the candidate	125
(3) Reading and explaining vernacular papers and conversation (in cases of local examination according to report of local committee)	150
Total ...	400

The Higher Standard of the examination should be the same as that prescribed for Civilians in No. 24 of the rules published in Government Notification No. 6265, dated 22nd June 1908, namely—

	Marks.
(1) Translation from English	100
(2) Translation into English of a vernacular passage and writing a summary in English of vernacular papers read out to the candidate	100
(3) Reading and explaining vernacular papers, and conversation (in cases of local examination according to report of local committee)	150
Total ...	350